

THE CODEx ROMANUS OF CATULLUS: A COLLATION OF THE TEXT

The Codex Romanus (R) was discovered in 1896 by W. G. Hale; it has gradually been accepted by scholars as a first rank manuscript, despite Hale's own failure to foresee the effect of his "habit of announcing the results of his research in advance and then failing to produce them"¹⁾, which so long postponed that acceptance. The controversies which inevitably resulted have now, it may be said, run their course. Yet the collation of R which had been promised by Hale in 1896 and later²⁾ was never published, either by Hale himself or by the late B. L. Ullman, Hale's designated successor³⁾. The lack of a published collation of R is particularly regrettable since, according to the Hale-Ullman doctrine, R is to be considered as the parent of all the *deteriores*⁴⁾. The present publication endeavours to give an accurate

1) R. G. C. Levens, in *Fifty Years of Classical Scholarship*, edited by M. Platnauer (Oxford, 1954), 295. Cf. B. L. Ullman, in *Studi in onore di Luigi Castiglioni* (Florence, 1960), 1053: "The problem of the Catullus manuscripts and their relations was complicated by Hale's failure to publish his full results . . ."

2) See especially the articles in *CR* 10.1896, 314; *PAPA* 28.1897, liii-lv; *AJA* II. i. 1897, 33-39; *Hermes* 34.1899, 133-144; *TAPA* 53.1922, 103-112. For a complete list see B. L. Ullman, *The Humanism of Coluccio Salutati* (Padua, 1963), 193, to which add *CP* 5.1910, 56-65.

3) Designated by two unpublished letters from Hale to Ullman, now at Chapel Hill (Univ. of North Carolina, Dept. of Classics). In 1960 Ullman still entertained the possibility that he might publish a collation of R (*Studi . . . Castiglioni*, 1054).

4) See Hale, *AJP* 38.1917, 98-99; *TAPA* 53.1922, 111 (where Hale wrote "We may and must cut off the whole web below . . . OGR" and "all the manuscripts except OGR are derived from these three, and principally from R"): also Ullman, *The Identification of the Manuscripts of Catullus cited in Statius' edition of 1566* (Chicago diss. 1908), 22, and *Studies in the Italian Renaissance* (Rome, 1955), 99 n. 58. See however M. Zicari, reviewing C. J. Fordyce's *Catullus: a commentary* (*RFIC* 90, 1962, 72-79): "che . . . tutti gli altri recenziatori derivino da R, è tesi di Hale e di Ullman, che . . . non sò se potrà essere mai dimostrata con rigore metodico . . ." (Cf. G. Jachmann, *Gnomon* I. 1925, 204).

account of the text itself, and to distinguish the various hands that contributed to R before the printed editions appeared, assigning each reading, correction or variant to its appropriate hand on palaeographical or analytical grounds, or on a combination of the two.

The manuscript in its original hand is not far removed in date from G which we now know securely to have been written at Verona in 1375⁵⁾. R was probably written at Florence to the order of Coluccio Salutati, whose press-mark it bears and whose peculiarities of spelling are followed⁶⁾; Ullman has also shown that the ordering and spacing of the manuscript reveal Coluccio's intentions and were doubtless prescribed by him⁷⁾. Certainly the second hand R², comprehending marginal and interlinear notes, variants and corrections, restoration of omitted verses, braces, pointing hands, the word *Nota*, and so forth, is the hand of Coluccio himself⁸⁾. R² entries pervade the book; not surprisingly, since Coluccio must have had it in his possession for about thirty years. Of the R² readings, some can be shown to be relatively late, inasmuch as they do not appear in the ms M (Ven. Marc. lat. xii. 80), the original scribe of which most faithfully reproduces what he saw in R.

The only remaining hand of any importance is one which I shall call R³⁹⁾. The date (on stylistic grounds, but also – and with

5) Giuseppe Billanovich, in *Italia med. e um.* II. 1959, 103–178.

6) For Coluccio's characteristic blend of humanistic innovation and idiosyncratic conservatism (e.g. in retaining *michi, nichil*) see Ullman, *The Origin and Development of Humanistic Script* (Rome, 1960), especially pp. 17–18, 25–26, and *The Humanism of Coluccio Salutati* (Padua, 1963), 110–111.

7) *Studi . . . Castiglioni*, 1049; *Studies in the Italian Renaissance*, 100ff.

8) First suggested by Hale, *CR* 20. 1906, 160–164. Specimens of Coluccio's hand are given in Ullman, *The Origin and Development of Humanistic Script*, plates 6, 8, 9, 10, 11, 12: cf. *ibid.* pp. 12–18: *The Humanism of Coluccio Salutati*, plates I–VII, XIV, XV; *Studies in the Italian Renaissance*, plate 8.

9) I distinguished R³ (and R^a) on the basis of my own study of a microfilm, and of the ms itself, in 1963, and by the end of 1965 had tentatively assigned readings to R², R³ and R^a. In 1967–68, I had the good fortune to spend a year at Chapel Hill shortly after the Hale-Ullman papers (in some disorder) arrived there. By early 1968 we had imposed reasonable order on the papers, many of which were scattered and had lain neglected for a long time: and I was extremely pleased to find that my identifications were in general confirmed by the work of Hale's students, who had made certain detailed and specialist studies, especially from 1905 onwards, of such matters as the colour and composition of the inks in R (using a microscope). This, in fact, was done repeatedly for the entire manuscript both by Susan Ballou and by O.M. Washburn. Others who contributed, apart from Hale

greater certainty – on a comparison of its readings with the first occurrence of each of these readings in the entire remaining tradition) is likely to be in the 1470's. R³ affects only Poems 1–11, 45–53, 55–56, 58, 61–63 (there are only two R³ alterations in 63). This hand may be identifiable as that of Petrus Franciscus “Miniatiensis” or of San Miniato, secretary to the Florentine humanist and statesman Donato Acciaiuoli¹⁰).

A group of hands of about the beginning of the sixteenth century, which I shall call R^a, is almost entirely confined to the margins of the first 290 verses of Poem 64, after which R^a readings cease abruptly. All that they appear to do is to inscribe the readings of early printed editions, principally those of the first Aldine edition (1502). (A similar phenomenon is to be seen at 95 b. 1 in a supplement consisting of the word *sodalis*, first recorded in *Ald.*¹; at that point R² had indicated a lacuna. Here the writing appears to imitate the *type* used by Aldus in printing the poems). R^a variants are confined to the right-hand margin, except at 64. 287 (where the variant for the first word takes the left, unoccupied, margin) and at 64.36, where the alternative line appears below, at the foot of the page.

himself, included B.L.Ullman, C.H.Beeson, E.T.Sage, and Tenney Frank, to name only a few. In addition Father (later Cardinal) Ehrle gave much expert palaeographical advice. Once I had proved to my own satisfaction that M invariably tried to follow R, I was able to resolve some of Hale's and his students' doubts on the often delicate question whether a slight change was made by R or by R²; if, for example, it failed to appear in M it could be neither by R nor by “R² early” but must be “R² late” (i.e. after M was written). In a few cases the *codex Laur.* 36.23, another early apograph of R, was useful in the same way. But much depended on carefully considering every point of view reflected in the papers, and still more perhaps on “living with” the ms and its various hands for a period of several years.

10) There is a signed example of Petrus Franciscus' handwriting: an entry, dated 16 March 1478, on folio 11v of Codex Vat. Lat. 3964, where he calls himself secretary to Donato. Besides, the later entries in Donato's letter-book (Florence, B.N.Magl. VIII. 1390), and a letter in the name of Donato Acciaiuoli, dated 1475 (Bodl. Lib. MS Ital. c. 74, fol. 4), appear to be in the same hand. The hand of the letters especially shows striking similarities to R³. I am much indebted to Miss de la Mare for drawing my attention to these documents, and for pointing out that at least one other MS (Florence, Laur. 49.18, Cicero) which had belonged to Coluccio Salutati was later owned by Donato, who bought it from Leonardo Bruni's son Donato. R may then have been owned by Donato, but annotated in the margin by his secretary. For a facsimile of Cod. Vat. Lat. 3964 see *I due primi registri di prestito della Biblioteca Apostolica Vaticana, codd. Vat. lat. 3964, 3966*, ed. M. Bertola (Codices e Vaticanis selecti, XVII).

Not without interest is the occurrence of both the original hand (M^1) and the correcting hand (M^2) of M in the Codex Romanus itself. I have cited these additions under the designations M^1 and M^2 ¹¹). An article to be published shortly elsewhere by Miss A. C. de la Mare of the Bodleian Library and myself will demonstrate that the hand of M is that of Poggio.

As the basis of my collation I have taken the Oxford Classical Text in its 1960 version (edited by Professor Sir Roger Myrns). It will be observed that my dating of the hand I have called R^3 abolishes the need for the "r" of the *OCT* apparatus; entries under "r" will now require to be divided among the Greek letters of that apparatus. The readings in R^3 , it must be remembered, are later than M^2 and G^2 , so that they can no longer be set out in the order represented in the *OCT* by "rmg".

Acknowledgements are due to the Prefect of the Vatican Library, where I was permitted to study R in 1963; to the Department of Classics of the University of North Carolina at Chapel Hill for allowing me time and opportunity to use the Hale-Ullman papers during my sojourn there in 1967-1968; and to Mr. Hugh Fincher for valuable help in bringing some of the papers to light. Mr. R. G. C. Levens kindly put at my disposal the notes on R made by Robinson Ellis in two visits to Rome in 1898 and 1902.

CATVLLI

CODEX VATICANVS OTTOBONIANVS LAT. 1829

- I 2 arido punice R corr. R^2 5 tamen est 6 eum R corr.
 R^2 8 tibi habe libelli R al. mei R^2 (al. mei del. R^3) 9 g
 R ð R^2 quidem R^3
- II 3 qui R corr. R^3 at petenti R al. petenti R^2 (exp. R^3) appetenti R^3 4 e a R et R^2 6 karum libet 8 cum acquiescet
- IIb 3 negatam R ligatam R^2 erat negatam R^2 in marg. IV
- III 9 set R sed R^2 circum silens R corr. R^2 illuc mouebat R corr. R^3 al. uacat hoc uerbum R^2 in marg. 10 piplabat R corr. R^3 11 tenebrosum 12 illud 14 orciq̄ue R -quae R^3 15 passarem R corr. R^2 16 bonum R o R^3 bonus ille bellus ille R^3 18 turgidoli R -uli R^2

11) Hale, *CR* 20. 1906, 163: "The writing of *phrygium* in the margin of R at 61.18 is strikingly alike with M^2 "; and *CP* 3, 1908. 250 n¹: "al. crede lv. 16 and al. tibi lxiv. 276 were not written by R^3 , and are completely in the style of M^2 ".

- IV 2 aiunt celerrimum 3 illius tardis 4 neque esse sine
R siue R³ 5 sine R siue R³ 6 negant R³ mina ei R *corr.* R³
8 tractam R traciā R³ 11 citeorio R citherio R³ 13 citheri
R cithori R³ 2r 14 cognotissima R cognit- R³ 17 tuas
18 in potentia R *corr. ipse* 20 uocare cura R *corr.* R³ 21 -de-
in ras. R² 22 lateralibus 23 amaret R a mari R³ 24 nouis-
sime 25 set R sed R² hoc R *corr.* R³ 27 castrum R al.
castorum R² castor R³
- V extimemus 8 deinde mille R deinde mi R² deinde R da R²
10 deinde ubi R³ 11 conturbauimus 13 tantus R *corr.*
R³ 2v
- VI 2 ne 7 ne quicquam R nequicquam R³ 8 lectus (*expuncto ser-*
tis) R³ a sirio R assirio R³ flagrans 9 hec R al. hic R² illo
R al. ille R² 12 ni ista 13 lacera R³ et futura panda 14
nec 17 uersum R *corr.* R²
- VII 1 quod 4 lasarpici feris R (-piciferis R³) al. fretis R² tyre-
nis R al. cyrenis R² 5 oradum R *corr.* R³ 6 beati R al. beari
R² bati (*e exp.*) R³ 9 basiei R al. basia R² basia R³ 11
euriosi R *corr.* R²
- VIII 4 quod R quo R² 3r 6 cum R tum R² 9 impote R impo-
tens R³ 10 necque R nec quae R² 11 set R sed R² 15 ne R
ue tibi quae te R³
- IX 1 ueranni 2 antistas R -es R³ 4 uno animo R unanimes R³
suamque R al. sanam R² 8 tuis R *corr.* R² 9 suavior R
suauiaior R³
- X 1 uarius mens R *corr.* R² 2 oci- *in ras.* R² 3 tunc R *corr.*
R² 3v 7 posse R *corr.* R³ 8 quoniam R (-m *exp.* R³) al.
quonam R² 9 neque nec in ipsis R al. neque ipsis R² 10
nec (1^o) om. R al. nec R² 11 referet 13 non R al. nec R²
faceret R -nt R³ 16 leticam hominis 22 fractumque R frac-
tum qui R³ 26 comoda R *corr.* R² sarapim R *corr.* R² 27
deserti R al. deferri R² me inquit 28 differram R *corr.* R²
29 mens R *corr.* R² 30 cuma grauis 31 a me R ad me R³
33 set R sed R² insula R *corr.* R³
- XI 2 penetrauit iindos R *corr.* R² 4r 3 ut R ubi R² choa
R³ 5 arabesque 6 sagax 9 gratietur R *corr. ipse* 11-12
horribilesque/ultimosque R horribiles uli/mosque R²
13 fere 22 cui
- XII 1 matrucine 2 ioco R al. loco R² 4 falsum R al. salsum R²
9 disertus 10 endeca/syllabos 4v 11 remicte 12 exti-
matione 13 nemo sinum 14 sethaba exhibere 15 numeri
R al. muneris R² 16 hec R al. hoc R² almeni R (1 *exp. ipse*)
17 et
- XIII 6 umquam 8 saculus 9 set R sed R² 10 qui R al. quod R²
13 -ties R -cies R²
- XIV 1 ne 3 uacianiano 4 loqutus R *corr.* R² 5 malis 6 dant
9 si illa 5r 10 michi 14 misisti 15 opimo R al. opti-
mo R² 16 hec false R al. salse R² sit adhibet R (d *exp.*
ipse) 18 cur tam scrinea 19 suffenam 20 hac 23 seculi
incomoda R *corr.* R²
- XV 8 -ari R -ati R² 9 me tuo R *corr. ipse* 10 bonisque 11 ut
lubet om. R al. ut iubet R² 13 nunc R hunc R² al. prudenter

- R² 5v 16 nostrorum capud R corr. R² 17 ha tamen R
ah tamen R² al.tum R² *in marg.*
- XVI 1 dedicabo 3 mi R corr. R² 7 tamen R al.tum R² 8 sint
12 uosque R al.hos al.quod R² 14 dedicabo
- XVII 1 oculo in aque ledere 3 ac sulcis tantis rediuinis R
corr. ipse 4 pallude R corr. R² 6 subscili suscipiant 8 quem-
dam R quemdam R² 9 capudque R corr. R² 10 pudiceque
paludes 12 insulissimus R corr. R² 6r 14 cui iocum
15 edo 16 adseruanda R ass- R² 17 uni R al.uim R² 18
nec me aluus R corr. R² 19 superata 21 nichil nichil
23 nunc cum R al.hunc eum R² mittere R mict- R *bis* 24
potest olidum exitare 25 delinquere 26 mulla
- XXI 1 exuritionum 4 dedicare 5 exiocaris 6 experibis 8 ir-
rurminatione 9 atque ipsi 10 exurire 12 desinat 13 nec
irruminatus sum 6v
- XXII 5 sit palmisepto 6 curte R carte R² noue 8 detetta R
detecta R² plummo R corr. R² 13 tristius 14 infaceto est
infaceto beatus ha 17 tamquam R tamque R² 21 set R
sed R²
- XXIII 1 furei est seruo R (est *expunxit* R²) al.seruus ē (*i.e.* est) R²
2 *post cimex add.* animal R (animal *expunxit* R²) 7 ne R al.
nec R² 9 minas 12 aut qui 13 aridum magis est 7r
15 si 16 abesit abest R abestt abest R² saluia R saliuia R²
17 mucoccus 19 quod cuius R al.Q culus R² 24 tua comoda
27 satis beatus
- XXIV 1 est 2 quod 4 mi dedisses 5 qui R al.cui R² nec R
al.neque R² nec archa R neque archa R² (*suprascr.* al.neque...
al R²) 9 quam R al.qua R²
- XXV 1 talle 2 medulla moricula R al.moricilla R² 3 aranco-
roso R al.araneoso R² 4 talle 5 aues R al.aries uel alios
R² 6 remicte R corr. R² osscitanes R oss- (*s exp.*) R²
7 sathabum R al.setha- R² cathagrafosque thinos 7v 8 -te-
que R -te q̄ R² 9 remicte R corr. R² 11 insula conscribil-
lent 12 uelud inimica 13 deprehensa ue saniente R corr.
R²
- XXVI 1 nostra 2 faonii 4 al.trecentos R²
- XXVII 2ingere 3 posthumie 4 ebriose 5 ad R at R² 9 iubet
R q̄ iubet R² 7 thionianus
- XXVIII 4 ue R ne R² 6 et quid nam 9 omnem mi 10 trahe R
trahe R² trabe R² *bis* irruinasti R corr. R² 11 parum R
al.pari R² fusti R -i- s.s. R *ipse -s add.* R² 8r 12 uerba
R al.uerpa [ue]l urpa R² 14 nobis R al.uobis R² 15 ob-
probria romulei
- XXIX 3 nam murrum 4 cum te 7 perambulauit 8 idoneus
13 nostra diffutura 14 comeset R corr. R² 15 alit 17 pri-
mum 19 sit amni thagus 20 hunc timet 21 hinc
- XXX 1 alphenē salse 2 nichil aiculi R amiculi R² 8v 4 fa-
ta R corr. R² 5 que 6 o heu dico cui ne R cui ue R²
8 omnia tuta 9 inde R al.idem R² 10 uento 11 ut dii
- XXXI 1 sirinio R corr. R² 3 neptuñus 4 libente 5 mihi thi-
miam bithinios 8 honus R corr. R² 12 hero R al.bero R²
13 gaudete uos quoque lidie

- XXXII 1 ipsi thila R al.ipsicilla R² 5 luminis R corr. R² seu R corr. *ipse* libeat R corr. R² 9r 7 si R corr. *ipse* meas R corr. R²
- XXXIII 3 dextera R corr. *ipse* 4 uoratiore R al.uolantiore R² 5 horas 8 potest ase uendicare
- XXXIV 8 deposuit 11 saltum R corr. R² 12 omnium sonantium 15 notho es R nothoes R² al.noto es R² in marg. 17 menstrua 9v 21 scis quecunque tibi placet R al.sis quocunque tibi placet R²
- XXXV 4 meniam R menia R² 10 initiens R -ciens R² 11 mihi si nunci- R corr. R² 12 impotentem amorem R corr. R² 13 elegit in dotatam 18 cecilia inchoata
- XXXVI 1 annuale suo lusi 5 dedissemque 10r 10 se diuis 11 punto 12 ad alium R al.ydaliu R² 13 gnidumque 14 colisque amathunta alcos 15 durachium 18 uenite R al.uenire R² 19 turis 20 annuale suo lusi
- XXXVII 2 pilleatis R pileatis R² 5 confutere 8 irumare R irr- R² 9 tocius R corr. R² 11 me 16 semithani R corr. R² 10v 18 celtiberi
- XXXVIII 1 male est si carnifici 1 a ale est (male est R²) si carnifici tuo catullo R ua—cat R² (*expuncto uersu*) 2 male si R male est si R²
- XXXIX 2 seu R al.sei R² 3 subsellum excitat orator 4 ad regum filii R pii *add.* R² al.impui R² in marg. 11 parcus et truscus R al.etruscus R² 12 lanuuius 13 aut meos 14 pariter R al.puriter R² 18 mixit R mixit R² inane R mane R² 19 rusam 20 expolitor R al.expolitor R² 11r 21 lotus
- XL 3 dens R deus R² auocatus 5 perueniamus 8 amare R² in rasura poema R al.pena R²
- XLI 1 a me an a defutura 4 forniani R formiani R² 5 puelle 6 conuocare 8 et
- XLII 3 locum R al.iocum R² 4 uestra 7 illam R corr. R² 8 mirmice 9 catulli 12 u.om. R, *add.* R² 15 sed satis hoc 11v 17 ferre ocanis R ferre/o/canis R² 21 nichil nichil 22 nobis
- XLIII 8 sedum R corr. R²
- XLIV 4 pignoris 7 aliamque expulsus sim 8 mens uertur 10 conuiuia R corr. R² 11 orationem minantium petiorem R -rum R² 13 grauido 12r 18 nepharia 19 sestire cepso qui 20 sectio R al.sertio R² 21 legit
- XLV 1 ac men septimos R acmen septimius R³ 2 ac me R corr. R³ 3 perditu R -te R³ 5 potest R corr. R³ 9 approbatione 10 ad hac me R ad hanc me R² at acmen (acmē) R³ 12 sanniata R corr. R³ 13 septinulle R al.septinuelle R² septimille R³ 14 uni 17 sinistrauit ante R corr. R³ 18 dextram 21 septimius agmen R corr. R³ 22 syriasque 23 ac me R corr. R³ 24 libidinisque R corr. R³ 12v
- XLVI 1 uere gelidos 2 equinoctialis 3 aureis R auris R³ 4 frigii 5 ruber estuore R corr. R³ 6 c- in ras. R³ 10 quoque R quos R³ 11 diuerse uarie
- XLVII 1 socraton R -con R³ 4 proposuit R corr. R³
- XLVIII 1 inuenti R corr. R³ 3 milleia R corr. *ipse* basia R corr. *ipse* 4 numquam R umquam R³ inde corsater R satur (*del.*

- cor) R³ cor est R³ *in marg.* futurus R -um R³ 5 aridis R arr-
R³ sint R *corr.* R²
- XLIX AD M. TVLLIVM R³ *in rasura tituli* ("Ad Romulum")
7 omnium (-s *del. ipse*) patronum R -us R³ 13r
L 2 luximus R *corr.* R² 3 dellicatos R *corr.* R² 5 ludebat R
al.le- R² 7 abiit R *corr.* R³ 8 lacini faceti tuique R lacini
facetiisque R³ 10 sompnos R nus R³ 11 sed 12 uersa-
retur R *corr.* R³ 13 omnem R (*exp.* R³) essem R² *in marg.*
(al. *add.* R² *bis*) 14 ad 18 caueris R caueas R³ 19 ocello
20 ne mestis R ne messis R² nemessis R³ reponat R repos-
cat R³
- LI 1 michi R mi R³ impar 3/4 identidem/ te R *corr.* R³ 5
-que R al.quod R² -que *del.* R³ 10 flamina R *corr.* R³
13v 11 tintiñat R *corr.* R³ 12 limina 13 catulli R
corr. R³
- LII 1 mori 2 nouius 3 perierat R *corr.* R³ uacinius 4 mori
- LIII 1 et 3 meos R -us R³ caluos R -us R³ saluus R³ *in marg.*
4 manusque R al.inanius R² 5 salapantium R al.salappu-
tium R² desertum R
- LIV 1 capud R *corr.* R² (*Post* 1 *add.* R hoc... dolorem e L.
16,17 *repetita*) 2 heri 5 seniore copto
- LV 1 molestus es 2 demostres R *corr.* R² 3 quaesiuimus in
(campo *in finem uersus submouet* R³) 4 idcirco R al.in- (*id exp.*)
R² 14r 7 prehendi 8 serena 9 a ue te R³ 10 came-
rium R -rum R³ pessime 11 quendam R quedam R³
12 em R en R³ hec R hic R³ 13 herculei R -lis R³ 16 au-
dacter hoc comitte R comm- R³ (! hoc co | *secl. nescio quis*)
crede R al.crude M² *in marg.* lucet 18 tenens R *corr.* R²
19 proiciis 22 uestri R al.no- R²
- LVI 5 populum R publium R³ 6 crissantem R³ dyone 7 pro
telo
- LVII 3 paris 5 nece luentur 7 lectulo 14v
- LVIII 1 uestra R nostra R³ 4 quadriuis agiportis R *corr.* R²
5 magna admiremini
- LVIIIb 2 primipes R al.pinnipes R² 4 uinee 5 hunc R *corr. ipse*
7 uinctos
- LIX 1 rufum fallat R al.fellat R²
- LX 1 libisinis 2 silla 4 supplitiis 5 conteptam animis
- LXI 1 eliconei 15r 4/5 hymenee (hymenei R²) / hymen o
hymenee hymen 4 hymen *add.* R³ 7 amarici 8 flameum
12 nupcialia R *corr.* R² continens R concines R³ 13 tin-
nuila R *corr.* R² 16 mallio 18 frigium R phrygium M¹
in marg. 23 amadriades 24 rosido R *corr.* R³ 25 nutriunt
et R *corr. ipse* 31 ac R ad R³ 33 reuincens 34 hac et hac
R³ 15v 38 in nodum R al.in modum R² 40 o hymenee
hymenee hymen R hymen o hymenee hymen R³ 46/47 ma-
gis amatis / est *Post u.* 49 (*cf. uu.* 65,70,75) comperarier au-
sit R (*del.* R³) 50 hymen hymenee hymen R hymen o
hymenee hymen R³ 51 sui si remulus R suis remulus R³
55 maritos 56 fer o 58 dedis a gremio sue matris R matris
a gremio sue (*del.* dedis) R³ 60 o hymenee hymen hymenee
R o hymenee hymen o hymenee R² 61 nichil R *corr.* R²

62 g R ð R² 63 comodi R *corr.* R² 66 quid R quit R² 16r
 68 uicier 82/83 tibi / ar- 88 ortulo 89 iacintinus 90
 sed 94 uiden et R uiden ut R² 99 procurat pia 16v
 102 lentaque uelut 105 abiit 110, 111 que R quae R³
 112 abiit 114 o *add.* R³ 115 flamineum R *corr.* R³
 116 *post* 118 118 (*idem in sim. quae sequuntur*) io in *fine*
uersus add. R 119 taceatis R *corr.* R³ 120 locatio R locutio
 R² 121 ne R² 129 uillice 17r 132 miserah R miser
 ah R² 134 malle R *corr.* R³ tu R *corr. ipse* 135 unguenta
 te 139 que (q3) R quae R² *uu.* 142-146 in *marg.* *add.* R²
 144 tuis (R²) tuus (R² *bis*) 146 ne (R²) 151 sine seruit R
 sine *fine* seruit R³ 155 annilis etas 159 homine R *corr. ipse*
 160 aureleos 161 rassilemque R *corr.* R² sibi R *corr.* R³
 164 unus 17v 170 urimur 171 flama R *corr.* R² 175
 precatore R *corr.* R² puelle 176 adeant 179 unis R ulnis
 R³ 180 berue R bene R³ 181 puellam 185 est tibi 187
 uult R uultu R² 189-193 *post u.* 198 189 ad maritum tamen
 iuuenem 190 nichil hominus R nichil-ominus R²
 191 pulcre res nec 192 negligit abiit 193 rememorare
 194 remorata 196 inuenerit 197 cupis capis R *corr.* R³
 198 abscondas 199 ericei 18r 202 nostri uolunt
 203 ludere 204 et ludite et lubet R et ludite lubet R³ 207
 set R sed R² 210 et R e R² 213 hi-ante *coniunxit* R³ 215
 insciens R *corr.* R³ 217 suam R suo R³ 219/220 abona
 matre / laus 221 unica R -co R³ 222 theleamaco R -lam-
 R³ 223 penolopeo 224 hostia 225 ad bolnei R al. bonei R²
 at boni R³ 226 bone uite R *corr.* R³ 227 assidue

LXII

3 pingues 18v 5 hymes ades R *corr. ipse* 7 hoc eos R
 oetheos R³ imber R ignes R³ 8 sic certe si R (si *del.* R²)
 9 quo uisere parent 11 -lis 12 que secum R *corr.* R³ medi-
 tare querunt R *corr.* R³ 13 frustra R frustrare R³ 14 *u. om.*
 17 non committite R committite R² 20 qui fertur R lucet
 R³ 26 qui 28 quo R quod R³ 32 equales R -em R²
 35 comprehendis eosdem 36 libet in nuptis 37 quod tamen
 R al. quid tum R² quam 19r 39 secretis R -us R² 40 con-
 clusus R contusus R² 45 cum R tum R² sui set R suis sed R³
 46 amixit R *corr.* R² 53 colluere R *corr.* R² 54 ultimo R
corr. R² 55 accolluere 58 cura R cara R² uirgo 59 nec
 60 equo 61 ipse *om.* R, *suppl.* R² in *marginē* 63 patri data
 pars data tertia

LXIII

1 actis celere 19v 4 ubi amnis 5 deuoluit iletas pon-
 dere silices 7 maculas 8 tympanum 9 timpanum tubam
 cibeles tu 10 quatiens quod tauri et 11 adorata R *corr.* R²
 12 cibeles 13 pectora 14 alienaque *Post loca add.* celeri
 15 execute R excute R² 17 euitastis 18 crocitatibus R al. ere
 citatis R² 20 cibeles 23 menade sui ei derigere 27 at-
 ris nota 28 thiasus R -iis R² 31 anelans animagens
 32 timpano actis 33 luci 34 propere pedem 20r 35
 cibeles 38 abiit inquiete mollis 39 sed horis aureis
 42 excitum 43 trepidante R -em R³ cum pasitheo 45
 ipse actis 46 sineque his 47 estuanter usum retu-
 lit 49 allocuta est ita uoce miseritus R al. miseriter R² maie-

LXIV

stas R al.maiestates R² 52 retuli 53 capud stabilia R
 stabula R² 56 popula atte 60 ginnasiis 61 ah 62 figura
 est quid abierim 64 gymnasti sui oley 66 circulis
 20v 67 liquendum solo 68 nec cibeles ferarum
 70 ydenene 71 columnibus 74 hinc adiit 77 pectoris
 78 inquit R corr. R² 79 ut ictum R corr. R³ 81 tergo
 tua uerum uera 84 cibeles 85 adhorta lis R adorta lis
 R² 87 humida 88 tenerumque actin marmorea pelago
 89 fecit 91 cibeles dindimeis 92 tuo hera 93 rapidos
 1 pelliaco 2 neptuni R -uñi R² 3 fascidicos R al.phasidos R²
 oeticos R alr.oeaetaeos R^a 4 puppis R al.pubis R^a 21r
 7 uerentes R corr. R³ 10 testa 11 primam amphitricem
 R -tem R² al.amphitricionem R² in marg. 13 totaque incan-
 duit 14 feri 18 extantes 20 cum 21 cum 22 secularum
 R corr. R² 23 mater R al.matre R² 23b u.om. 25 thetis R
 thedis R^a 28 nectine R al.neptine R² al.neutumne R² bis
 al.neptunine R^a 29 thetis 30 mari R al.pater R^a 31 optato
 32 adlenire 35 syros 36 graiunonisque nicens alacrisea
 R alr.graiugenasque domos et moenia larissaea *subscr.* R^a 21v
 37 farsaliam R phars- R^a farsalia 43 ad 48g R ð R² 52 pro-
 spettans R corr. R² litora dia 54 adriana R corr. R^a 55
 seseque sui tui R al.terni R² se credit/// (*latet fortasse tui a*
R postea additum dein erasum) R "defic̄" *add.supra* R² eē
 (i.e. esse) R^a credit esse *nescio quis, fort.* R^a 60 minoeis R
 corr. R² 61 saxa R corr. R² heue 62 cum R et R² 65 pa-
 pillis R corr. *ipse* 66 delapso e 68 sineque 22r 70 perdebat
 71 ah 73 feroxque et 75 cortinia tempta 77 cum andro-
 geance 80 inenia R menia R² 82 proicere 89 pergi-
 gnunt mirtus R al.-tos R² 96 quique colchos 22v 102
 oppeteret 104 succendit 106 cornigeram fundanti (fūd-)
 R corr. R² 109 lateque cum eius R et cominus R^a om-
 nia R al.obuia R² 112 reflexit R corr. *ipse* 114 laberienthis
 R corr. *ipse* 116 cum R a R^a 119 misera ignata deperdita
 leta R "deficit" R² in marg. misero gnatae fleret deperdita
 leto (fleret in margine) R^a 120 portaret 121 ratis spuñosa
 R corr. R² 122 "deficit" R² dulci *post eam suppl.* R^a
 deuicta R deuincta R² 123 inmemori R 126 actum R ac tum
 R² tristes R corr. R^a 130 hoc R hec R^a 132 siccine
 auertam R corr. R² al.auertam *subscr.* R² bis abductam
 R^a in marg. aris R oris R^a 23r 134 siccine 135 imme-
 mor R inm- R² ab R ah R² 136 nulla ue crudeles . . .
 mentes R -is . . . -is R² praesto R al.pdo R^a 138 uell3 R
 uellet R^a mitescere R corr. R^a 139 nobis R blando R^a 140
 nec R non R^a hec misere R hoc miseram R^a 142 disserpnt
 R alr.discerpunt R^a 143 tum iam 145 quis R (*supraser.* pro
 quibus R²) qui R^a aliquid R corr. R² postgestit R pre- R²
 146 promictere R corr. R² 153 neque intacta R al.neciniecta R^a
 156 silla 162 limphys 164 si R sed R² nec quicquam
 aures R corr. R² 23v 165 extenuata aucte 170 et iam R
 etiam R^a 171 ne R nec R^a 176 consilium requisisset
 177 nitor R nitar R^a 178 idoneos ne R idmoneos R² alr.
 idaeos R^a a 179 pontum ubi diuidit 180 in R an R²

ne R ue R² ue² R^a 183 qui ue uentos R lentos R^a 184
 litus 185 pater R patet R^a 186 ratio R *corr.* R² 190
 adiuus R a/diuus R² mulctam 191 comprecor 192 mulc-
 tantes 195 et meas R (et *del.* R²) 196 extremis R alr. imis R^a
24r 198 uere 200 qualis sola R qualis solam R^a 201 fune-
 stet R -ent R^a 204 inuito R *corr.* R^a 205 quō (*i.e.* quomodo)
 tunc R et *post* tunc *suprascr.* R^a 206 equora R ae- R^a 207
 mente R mentis R^a 208 cunta 210 sustolens R *corr.* R²
 211 sospitem ereptum R s. et e. R^a 212 moenia R moenico
 R *bis*, *corr.* R^a diue R die R^a 213 cum crederet R *corr.* R^a
 egens R egeus R² 216 dimictere R *corr.* R² 217 extrema R
 -me R^a 219 quem R cui R² *in rasura* 221 mictam R *corr.* R²
 224 infulso R *corr.* R² fedens R *corr. ipse* 227 obscura R²
 228 ythomi **24v** 229 has freti R sueta R^a 230 annuit
 R -at R^a 231 tu 232 obliterat R -et R² 233 hec 235
 sustolant R *corr.* R² 237 aetas R sors R^a sistant R -ent R *bis*
 239 seu R ceu R² 242 ansia R *corr.* R² 243 linthea R *corr. ipse*
 247 minoida R *corr.* R^a 249 tamen R tum R^a pro- R a- R^a
 (al. *praescr.* R² *bis*) 251 pater R *corr.* R^a 252 nisi genis R
corr. R² 253 et R te R² adriana 254 qui 255 euche...
 euche R euoe... euoe R^a 257 edi- R e/di- R² 259 canis R
corr. R² **25r** 262 tintinitus R tinnitus R² 263 multi rau-
 cisonos R -is R^a efflebant bombos R -is R^a 267 thesalia
 R *corr.* R² 271 sublimia 273 leuiter R -que *add.* R^a 275 re-
 fulgens R *corr.* R^a 276 tamen R al. tibi M² tum R^a linquntis
 R *corr.* R^a 277 at R a R^a 278 posthabutum euert- R e/uert-
 R² 280 quodcumque R *corr.* R^a campis R *corr.* R^a thesala
 282 aurea R *corr.* R² perit facunda R fecunda R² 283 curu-
 lis R al. corollis R² 284 quot R quis R^a 285 penies R [al].
 -os R² peleos (*e add.*) R^a adest ut R al. adit (ut *del.*) R^a
 286 tempeque R *corr.* R² 287 minosim R alr. nireidum R^a
 doris R alr. claris R^a 288 non acuos R al. nonacrios R² -as R^a
 290 mutanti R *corr. ipse* sororum R *corr.* R^a 291 flamāti
 phetontis **25v** 292 contesta R *corr.* R² 293 uellatum R
corr. R² 295 pena R pene (*i.e.* poenae) R² 296 qua 298
 diui gnatisque 300 ydri 301 palea 307 questus 308
 tuos intinxerat 309 roseo niuee 311 collum R *corr.* R²
 313 pollice R *corr.* R² 319, 320 uelera R *corr.* R² **26r** 324 tu-
 tum opus R al. tu tamen opis R² 328 aptata R *corr.* R² 330
 flexo animo mentis amorem 331 sonos 333 sub tegmina
 334 umquam tales 336 concordie R *corr. ipse* 341 preuertit
 344 tenen R al. teuen R² 346 tercius 347 sub tegmine
 350 in ciuium canos crines 352 sub tegmine R -a R² *uu.*
 353-356 *desunt* R, *suppl.* R^a 353 precernens cultor (R²)
 355 prosternens (R²) 356 subtegmina (R²) 358 elesponto
26v 361 sub tegmine R -a R² 365 -e R -a R² 366 hanc
 368 polisenia madescet 371 -e R -a R² 372 agit R
corr. ipse 375 sub tegmine R -a R² 377 externo 378 -e
 R -a R² 380 se cubitu mictet R *corr.* R² 381 sub teg-
 mina ducite 383 cecinere 385 nereus se se *Post u.*
 386 languidior tenera qui pedens sicula beta (lxvii.21)
 388 dum uenisset 389 centum R *corr. ipse* currus **27r**

- 391 thyadas euantis R ouantis R² 392 certatum tuentes
 393 acciperet lacti R al.leti R² 395 ranusia 399 sanguine manus R *corr. ipse* 400 natos 402 potiretur nouerce R -cę R² 404 parentes
- LXV
 1 confettum R al.defectum R² 2 sed uacat 3 dulcissimus harum 5 lethei 7 tydia R al.troia R² rhetheo R rhetheo R² *Inter uu. 8 et 10* "deficit" R² *in marg.* 11 aspiti-
 am aut 12 carmine tegam 27v 14 baiula R al.dau-
 ilas R² assumpti ithiley *Inter uu. 14 et 15* "deficit" R²
in marg. 15 memroribus R *corr. ipse* micto 16 actiade R
 b- *add.* R² 17 nequicquam 24 orbe R *corr.* R²
- LXVI
 1 despexit 2 habitus 5 sublimia R al.sublamia uel subli-
 mina R² religans 6 guioclero 7 caelesti numine 8
 ebore niceo 11 quare ex 12 uastum ierat "deficit" R²
in marg. 15 atque 21 et R al.at R² 28r 22 dissidium
 23 cum 24 nunc R al.tunc R² solicitet 25 excidit R
 (ex. *eras. et denuo scr.* R²) 26 magnanima 27 quam adeptus
 28 aut sit 29 mictens R mitt- R² que R quae (que)
 R² 33 pro 35 sed R al.si R² aut 40 capud R *corr.* R²
 41 adiuraret 43 maxima 44 phytie 45 propere atque
 R al.cumque R² al. *in marg.* R² 48 celitum R al.celorum
 R² al.celtum R² *bis* 50 ferris fringere 52 menonis ethyopis
 53 mutantibus R *corr.* R² aeria 28v 54 asineos R al.
 arsinoes R² elocridicos alis 55 aduolat 56 aduolat R
 al.collocat R² 57 ciphiritis R zy- R² legarat 58 gratia cano-
 picis 59 mumine 60 adrianeis 63 uindulum R uuid- R²
 ad flamma R *corr. ipse* decume 66 calixto iuxta licaonia 70
 aut theti restituum "deficit" R² *in marg.* 71 parce R *corr.* R²
 ranusia 72 nullo 73 sine diserpent 74 qui R al.quin R²
 uere euolue 75 affore 76 affore 78 millia 79 quem R
 al.quam R² uinxit 80 post uno animus 81 relecta
 83 queritis 85 leuis bibat dona 29r 86 indigetis R al.in-
 dignis al.indignatis R² nostras 91 sanguinis non uestris
 tuum 92 effice 93 cur iterent 94 id rochoi
- LXVII
 5 uoto maligno R maligno R² 6 est porretto R *corr.* R²
 marite 7 age de uobis 8 uenerem 9 plateam 12 istius
 R isti R² 17 quid 18 uobis 22 hanc tunicam 29v 27
 et querendus 31 se dicit hoc 32 chinea suppositum specula
 33 percurrit mello 35 posthumio 37 his R *corr. ipse* iste R
 istec R² 39 hec 41 audiuit 42 sola conciliis 44 spe-
 rent R speret R² 46 te collat R *corr.* R² 47 qui 48
 mendatii
- LXVIII
 2 mictit R mittit R² 3 naufragium 30r 11 comoda
 mali R al.mauli R² 16 iocundum 17 luxi R *corr.* R² 21
 comoda 24 inuita 27 catulle 29 tepefacit R al.factat R²
 30 mali 31 sique R *corr.* R² 38 ingenio 30v 40 dif-
 ferrem 41 quam fallius 43 nec sedis 46 certa R al.
 carta R² *Post u.* 46 "deficit" R *in marg.* 49 "deficit" R²
in marg. 50 ali 52 corruerit 54 oethis maulia termophy-
 lis 55 numula 56 cessare ne 59 ualde 61 duce uiatori
 R al.-rum R² basso leuamus 63 hic uelud R -t R² 64
 leuius 65 implorate 66 manlius 67 classum 68 do-

- minam 31r 72 argulta R *corr. ipse* 73 amorem R *corr.* R²
 74 prothesileam laudomia 75 incepta 77 ranusia 79
 deficeret 80 laudomia uirgo R *corr.* R² 81 uenit nouit
 (uenit *expunxit ipse*) R al. uo- R² 85 abisse 91 qui uetet id
 frater R al. fratri R² 92 hei frateter R *corr. ipse* 93 hei
 adeptum 97 que 98 cineris 31v 103 nec 105 quod
 laudomia 109 peneum cilleneum 110 siccari 112
 audet falsi parens amphytrioniadis 114 pertulit heri
 115 tereretur R terretur R² 117 baratro 118 tuum
 domitum 119 nec causa carum R al. neque tam carum R²
 124 scuscitata cano uoltarium 128 quamquam 129 tuo-
 rum 130 semel eflauo 131 tu 32r 136 here 137 sci-
 mus 139 quotidiana 140 facta 141 atque componere
 143 de astra 144 flagrantem assyrio 145 furtiue (a s. s.)
 147 his 150 aliis 155 satis et (2^o) *om.* R, *add.* R² uir-
 tute R *primo*, uite R *bis*, *corr.* R² 156 luximus R *corr.* R²
 158 nota R *corr. ipse* bono 160 mihi dulce
 LXIX 2 ruffe 3 nos illa mare 4 proliciduli 32v 5 que 8
 cui cum
 LXX 3 g R q̄ R²
 LXXI 1 qua R al. quo R² uiro sacrorum obstit R *corr.* R² 2
 quam podraga secum 4 murifice R *corr. ipse*
 LXXII 6 ita me nec 7 quam
 LXXIII 1 quisquam 4 obstetque R stetque R² magisque magis
 5 que 6 habet R habuit R²
 LXXIV 1 lelius R al. gellius R² flere 33r 3 perdespuit 4 har-
 pocrathem
 LXXV 3 uelleque tot
 LXXVI 5 manenti 9 omniaque 10 cur te iam 11 qui tui R qui
 tu R² affirmas instinctoque 12 des 13 amicu R *corr.*
ipse 14 quam 15 hec (1^o) hec (2^o) R hoc R² 16 hec R
 hoc R² faties 18 extremo R -ma R² ipsam morte 21
 seu surrepens corpore 22 delitias R (*exp. et corr. ipse*)
 23 me ut me 33v 26 dii michi R mi R² hec R hoc
 R² proprietate
 LXXVII 1 ruffe ne quicquam amico 3 subrecti mei 4 si R al. mi
 R² 5 heu (*semel*) R heu *add. supra* R² 6 heu (*semel*) R heu
add. supra R² nostro pectus
 LXXVIIIb 2 sania R sauia R² coniunxit 3 id uerum 4 nosscent
 quis scis famuloque tanus R al. -e- (*i.e.* tenus) *suprascr.* R²
 LXXIX 1 inquam mallit 4 natorum repererit
 LXXX 3 exisset 6 tanta R al. tenta R² 34r 8 ille te
 LXXXI 1 uiuenti 5 quid 6 quid
 LXXXIII 3 mulle 4 samia R al. sana R² 6 hec
 LXXXIV 1 commoda 2 insidias insidias he R (he *del.* R²) *uu.* 3,4
post u. 10 4 insidias 5 eius est 7 hic R al. hec R² sy-
 ria 8 audiebant 11 artius 12 sed Ionios
 LXXXV 1 ama R *corr. ipse* (an R²?) 34v
 LXXXVI 5 pulcherima R *corr.* R² 6 omnes (om̄s)
 LXXXVII 3 nullo R *corr. ipse* tanto
 LXXXVIII 1 facis R *corr.* R² furore R *corr. ipse* 2 proruit 4 et quid
 tantum R *corr. ipse* 5 thetis

- LXXXIX 4 mater R *corr.* R² 6 fit
 XC 1 magnus 3 magnus 5 gnatus 6 omne tum flama R
 flamma R² 35r
 XCI 3 constanterue 4 aut turpi mente 9 induxti
 XCII 2-4 amat . . . nisi *om.* R 2 al.amat R²
 XCIII 2 si ore si saluus alter
 XCV 1 zinirna R *corr.* R² 5 zinirna R *corr.* R² canas mictētur
 R -etur R² 6 zinirnam R *corr.* R² peruoluit
 XCVb 1 "deficit" R² *in marg.* sodalis *suppl.* R^a 2 eutmacho
 XCVI 1 et gratum 5 dolor
 XCVII 1 quicquid R al.quicquam R² 2 utrum os 35v 3 nilo R
 ni hilo R² nobisque 5 hin R hic R *bis* dentis seseque
 dedalis 6 ploxonio 7 defessus estum 8 megentis R
corr. R² mulle R *corr.* R² 9 fecit
 XCVIII 1 inquam quam 4 carpatians R *corr.* R² 6 discas
 XCIX 1 surripuit 2 ambroxio R *corr.* R² 8 astersi 10 con-
 mincte 13 michi ambroxio 36r
 C 1 celius aufilenum 2 trenorensum R al.ueronensum R²
 depereret R al. -ant (*i.e.* depereant) R² 5 pocius R *corr.* R²
 6 perfecta est igitur R al.exigitur R² est
 CI 1 ultas R m- *add.* R² *in marg.* ne quicquam R nequicquam
 R² hoc priscoque
 CII 1 comissum R *corr.* R² antiquo R *corr.* R²
 CIII 1 sextertia 2 est o 3 mimi R al.numi R²
 CIV 3 amare 36v
 CV 1 scindere
 CVI 1 obellio ipse
 CVII 1 quicquid 6 luci R luce R *bis* 7 magis me
 CVIII 1 sic homini populari 4 exerta
 CIX 1 amore 3 promictere R *corr.* R² 6 amicitie R -cie R *bis*
 CX 1 auffilena 3 promixisti 4 das nec 5 promissa 6 auf-
 filena 7 efficit 8 tota 37r
 CXI 1 auffilemam 2 est 3 pars est 4 "deficit" R² *in marg.*
 CXII 1 est homo R homoque R² 2 descendit
 CXIII 2 mecilia 4 singulum
 CXIV 1 firmanus saluis mensula 3 aucupiam 4 exuperat
 6 saltem
 CXV 3 potuisset 4 tot moda 7 ipse si ultor
 CXVI 1 requires 4 mictere R *corr.* R² batriade 4 telis mic-
 teremusque 6 hinc 7 amicta 8 affixus *Post u.* 8 lesbia
 damnose bibens interpretatur R² (*vide* B.L. Ullman, *Studi . . .*
Castiglioni p. 1049).

University College,
 University of Toronto.

D.F.S. Thomson